

出國報告（出國類別：帶學生回訪姐妹校）

國立新竹教育大學
回訪韓國光州教育大學帶團報告

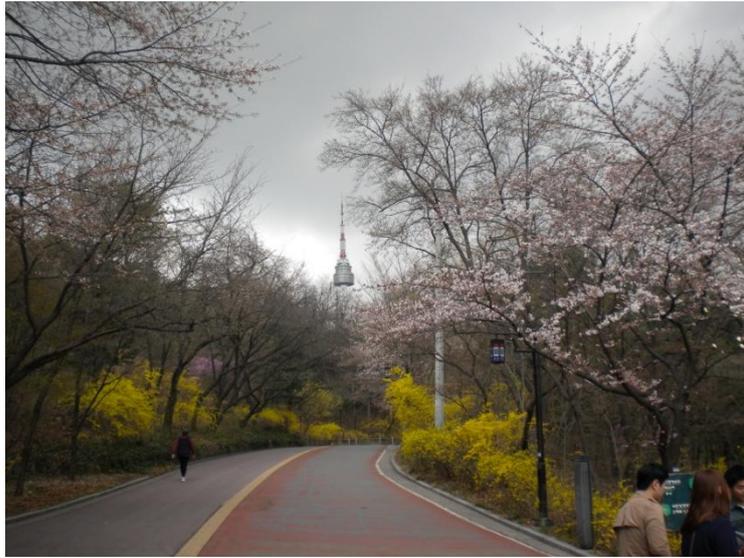
服務機關：國立新竹教育大學

姓名職稱：黃澤洋助理教授

派赴國家：韓國

出國期間：104/04/01~04/07

報告日期：104/05/12



摘要

本次行程主要目的為帶領新竹教育大學 8 位學生回訪姐妹校韓國光州教育大學；並藉此機會邀請光州教育大學的師生來本校參訪、夏季修課、短期交換學生及學術交流。活動日期為 2015 年 4 月 1 日至 4 月 7 日，1 日至 5 日住宿在光州教育大學 Guest House，主要活動內容有參訪光州教育大學附屬小學，至附近無形山文化園區體驗韓國傳統文化，參觀校內多元文化教育中心，學伴交流活動，韓國傳統飲食烹飪及傳統服裝體驗以及周末接待家庭住宿；最後 6 日至 7 日為首爾行程。在此次交流活動行程中，學生能夠從與學伴的相處以及接待家庭中，更了解韓國的文化，反思彼此的差異，並從不同的觀點，對於自身的教育與文化議題，獲得更多的體認。

目次

一、目的	-----	1
二、過程	-----	2
三、心得及建議	-----	5

一、 目的



2015 年 4 月 1 日上午出發前在行政大樓合影

本次行程主要目的為帶領國立新竹教育大學 8 位學生回訪本校的姐妹校韓國光州教育大學；並藉此機會邀請光州教育大學的師生來本校參訪、夏季修課、短期交換學生以及進行學術交流。2014 年 12 月下旬，韓國光州教育大學蒞臨本校參訪，由這 8 位學生擔任學伴，因此在出發前，依照他們當時的約定，複習韓文及英文，希望在此次的行程中，彼此間能有更多的溝通和學習。

在此次交流的活動行程中，光州教育大學特別安排接待家庭，讓學生在周六下午前往接待家庭（這家庭和負責接待的學伴不同，順便讓學伴在周末也可以休息一下）。經由進入不同的家庭，學生可以更進一步了解韓國的文化，可以從不同的面向學習，對於自身的教育與文化議題，可以獲得更多的體認。

關於接待家庭：根據本次學生們的回饋分享，她們發現這些家庭的氛圍差異很大，因此可以充分彼此討論分享各家所經歷的情況與生活習慣（例如：已經很晚了，怎麼都沒人提起洗澡的事情？原來這家是早上洗澡的！），或是文化的議題（父母親很嚴肅都沒有和孩子說話，也沒有和我們的學生說話）。

所安排接待家庭的特質：有會說中文、英文的，家中有年紀相仿的小孩，因此他們可以彼此溝通學習。

二、過程

活動日期為 2015 年 4 月 1 日至 4 月 7 日。

關於第一天行程的建議：光州教育大學位於南部，因此從北部首爾入境韓國或南部釜山，在接送及行程的安排上，會有二小時左右的車程差距。此次安排行程的大致情形如下。第一天 4 月 1 日星期三抵達韓國機場出關時已經將近 6 點；經過 4 小時的車程加上用晚餐的時間，當晚到達學校宿舍 Guest House 時是 11 點。但是，學生們太興奮，和學伴們一起到校門口的超市逛了一圈才回寢室休息。學校宿舍設備概況如下：4 人一房，內有客廳、廚房、浴廁和 2 間寢室。



每天早晨和學伴在宿舍前的休息區會面

隔天 4 月 2 日星期四的主要活動內容有上午參訪光州教育大學附屬小學，地點就在校門口的校園內。當天參觀了校史館、音樂課、英語課、美術課以及附小校園內的主要設施；當中有一個單面窗設計的教學觀摩教室，除了可以容納一整個班級的情境教室之外，外面還有階梯座位可以容納上百人同時觀摩。



直笛吹奏的音樂課



和光州教育大學附小校長合影留念

春天參訪韓國是最適合的季節，氣溫不會太冷，白天高溫約 20 度左右，又是校園櫻花盛開的時節。當天附小的每一班，也都輪流來到這裡拍團體照。但是在韓國的學校竟沒有放春假！



無形山文化園區體驗韓國傳統文化活動

4 月 2 日當天下午至附近的無形山文化園區(Mudeung Mountain National Park)，體驗韓國傳統文化的樂器、舞蹈與遊戲等民俗活動，帶領的老師非常專業。

4 月 3 日星期五參觀校內新大樓內的多元文化教育中心(多媒體互動教學與遊戲；一樓有室內攀岩場)，和光州教育大學校長會面座談及午宴。下午安排與韓國

學伴的文化交流活動，有介紹臺灣和韓國、才藝表演以及遊戲。

4月4日星期六上午一起到當地的超市採買中午的食材，學生共分兩組，每組準備烹飪兩道韓國傳統食物。午餐過後去服飾店，體驗韓國傳統的服裝(Hanbok)。接著4點鐘由接待家庭到宿舍接學生回家，實際體驗韓國人的居家生活。



光州教育大學有設備非常好的烹飪教室，供學生學習。

4月5日星期日過中午以後，學生們回到學校宿舍，彼此分享討論昨晚所經歷的情境與故事；當天的下午與晚上，由學伴們帶大家到光州市區自由行。

4月6日~7日最後兩日的行程安排到首爾。由June先生和所有的學伴搭乘校車和我們一起前往首爾。6日星期一下午參觀了文創區及傳統住家的保留文化區，這對於學生有相當大的幫助，思考如何在臺灣也有這樣的空間，讓年輕人去發揮創意！7日星期二上午為自由行程，中午用餐後前往首爾機場。





三、心得及建議

經歷此次帶領學生回訪韓國姊妹校的過程，當中觀察學生的反應與學習情形，為提升學生文化交流的學習歷程，有以下三點建議：

- (一)設計學習單：讓學生將重要的行程及文化學習重點設計成**旅遊學習手冊**，有中、韓及英文對照，作為彼此的溝通媒介與紀錄。
- (二)事先與學伴聯繫、溝通並共同規畫行程：不論是姊妹校來訪前，或是回訪前，藉由自行設計的**旅遊學習手冊**，先行溝通一起規畫活動行程，應更能達到彼此交流學習的目的。
- (三)傳承經驗：不論是帶隊老師或是學生，在成為學伴或出發前都能夠將過去的經驗心得報告先閱讀了解與討論；或是有些學伴能夠做經驗傳承，持續參與這些交流活動，讓這些成果能夠繼續累積。

由於每一年的學生特質都不盡相同，因此經由**旅遊學習手冊**的設計，可以讓學伴們一起溝通協調合作，磨合出彼此的默契，讓整個活動更能達到文化交流與互相觀摩學習的目的！